

Генеральная конференция

GC(47)/COM.5/OR.2

Issued: January 2004

General Distribution

Russian

Original: English

Сорок седьмая (2003) очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол второго заседания

Венский центр "Австрия", вторник, 16 сентября 2003 года, 15 час. 15 мин.

Председатель: г-н ГАРСИЯ (Филиппины)

Содержание

Пункт повестки дня*		Пункты
16	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями	1 - 42
13	Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и обращения с отходами (возобновление)	43 - 49

[*] GC(47)/21.

Состав делегаций, присутствовавших на сессии, приводится в документе GC(47)/INF/14/Rev.2.

03-82594R

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков в пояснительной записке и(или) внесенными в один из экземпляров протокола. Они должны направляться в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии (the Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Wagramerstrasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria); факс +43 1 2600 29108, эл.почта secrpo@iaea.org; или с сайта GovAtom по каналу обратной связи. Поправки должны быть представлены в течение трех недель с момента получения протокола.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

ИНПРО	Международный проект по инновационным ядерным реакторам и топливным циклам
-------	--

16. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (GC(47)/11; GC(47)/INF/6; GC(47)/COM.5/L.5 и L.8)

1. Представитель ИНДИИ говорит, что содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.5 проект резолюции, представленный Бразилией от имени Группы 77, не отличается существенно от резолюции GC(45)/RES/12.B. Оратор подчеркивает важность использования изотопной гидрологии для управления водными ресурсами в развивающихся странах и рекомендует принять проект резолюции.
2. Представитель МЕКСИКИ предлагает добавить слова "и институтах" после слова "университетах" в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции.
3. Представитель ГЕРМАНИИ выражает поддержку деятельности Агентства, связанной с изотопной гидрологией, и проекту резолюции. Он спрашивает, не следует ли для ясности заменить общую формулировку "при условии наличия ресурсов" в пункте 1 постановляющей части словами "в рамках одобренных бюджетных ассигнований на 2004-2005 годы".
4. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА говорит, что Секретариат может согласиться с этой более конкретной формулировкой.
5. Представитель ИНДИИ, поддержанный представителем МАРОККО, выражает озабоченность по поводу того, что изменение согласованной стандартной формулировки могло бы создать прецедент и оказать воздействие на другие резолюции. Он спрашивает Секретариат, будет ли иметь эта поправка какие-либо последствия для осуществления программы по изотопной гидрологии.
6. Представитель ГРЕЦИИ одобряет проект резолюции и присоединяется к предложению, высказанному представителем Германии. Он предлагает вставить слова "и с региональными организациями" после слов "международными организациями" в пункте 1 с) постановляющей части, а также вставить слова "и с соответствующими региональными учреждениями" после слов "учреждениями Организации Объединенных Наций" в пункте 2 постановляющей части.
7. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА заверяет представителя Индии, что поправка, предложенная представителем Германии, не будет иметь никаких последствий ни для осуществления программы, ни для методов реализации деятельности, о которой говорится в этой резолюции.
8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает представителя Германии, мог ли бы он согласиться с сохранением первоначальной формулировки.
9. Представитель ГЕРМАНИИ говорит, что он не будет настаивать на своей поправке.
10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает что, Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.5, с предлагаемыми поправками к пунктам 1 с) и 2 постановляющей части.
11. Предложение принимается.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает прервать заседание, с тем чтобы предоставить делегациям возможность провести дальнейшие консультации для облегчения достижения консенсуса при принятии резолюций.

13. Решение принимается.

Заседание прерывается в 15 час. 40 мин. и возобновляется в 17 час. 00 мин.

14. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.8, говорит, что в нем отражены усилия, предпринимавшиеся Агентством в последнее время в области развития инновационных ядерных технологий. Он отмечает, что в отличие от резолюции GC(46)/RES/11.C в нем нет никакого прямого указания на источник финансовой поддержки осуществления. Он выражает надежду, что Комитет поддержит проект резолюции.

15. Представитель НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ говорит, что ряд государств-членов испытывают затруднения в том, чтобы согласиться с установлением какой-либо связи между ядерной энергией и концепцией устойчивого развития. Соответственно ее делегация предлагает исключить слова "для устойчивого развития" в конце пункта с) преамбулы.

16. Представитель ЯПОНИИ предлагает вставить в начале пункта 4 постановляющей части фразу "Подчеркивает необходимость обеспечить надлежащие внебюджетные финансовые средства и ресурсы для ИНПРО и", которая представляет собой формулировку, согласованную на основе консенсуса в резолюции, принятой в 2002 году и содержащейся в документе GC(46)/RES/11.C.

17. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, одобрив проект резолюции, предлагает заменить слова "и, в частности" в пункте 1 постановляющей части фразой "во исполнение соответствующих резолюций Генеральной конференции, в частности".

18. Что касается поправки, предложенной представителем Новой Зеландии в отношении пункта с) преамбулы, то он не понимает, почему текст, который был приемлемым в резолюции 2002 года, не может быть приемлемым в 2003 году.

19. Представитель ИНДИИ поддерживает мнение, выраженное представителем Соединенных Штатов Америки в отношении пункта с) преамбулы. Для стран, таких, как Индия, ядерная энергия является неизбежным вариантом и частью устойчивого развития. Он поэтому призывает делегацию Новой Зеландии пересмотреть свое предложение.

20. Переходя к предложению, высказанному представителем Японии в отношении внебюджетной поддержки ИНПРО, оратор говорит, что, поскольку некоторое финансирование ИНПРО обеспечивается теперь из Регулярного бюджета, он может согласиться с формулировкой, предложенной Российской Федерацией в пункте 4 постановляющей части.

21. Представители АВСТРИИ и ИРЛАНДИИ одобряют предложение, высказанное Новой Зеландией.

22. Представитель ГЕРМАНИИ также поддерживает исключение текста, предложенное представителем Новой Зеландии, и одобряет предложение, высказанное Японией.

23. Представитель КАНАДЫ предлагает заменить слова "совместных разработок" в пункте 3 постановляющей части словами "совместных усилий", а также вставить слово "развитию" после слов "пакетов работ по" в пункте 4 постановляющей части.

24. Представитель НИДЕРЛАНДОВ предлагает вставить слово "также" перед фразой "для устойчивого развития" в пункте с) преамбулы.

25. Что касается пункта 4 постановляющей части, то его делегация предпочитает сохранить формулировку в ее нынешнем виде.

26. Представитель ШВЕЦИИ поддерживает предложение Новой Зеландии и говорит, что она также хотела бы, чтобы слово "устойчивости" ("sustainability") было исключено из пункта 2 постановляющей части.

27. Она спрашивает Российскую Федерацию, почему слово "гарантий" в том же пункте было заменено словами "устойчивости с точки зрения распространения".

28. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что позиции государств-членов относительно использования ядерных технологий для устойчивого развития ясны и не изменились после прошлогодних прений. На данный момент его делегация предпочитает сохранить пункт с) преамбулы в его нынешнем виде. Возможно, поправка, предложенная представителем Нидерландов, могла бы помочь достижению консенсуса.

29. Его делегация могла бы согласиться с поправками, предложенными Канадой и Соединенными Штатами Америки.

30. В пункте 4 постановляющей части следует отразить тот факт, что ИНПРО должен получить некоторое финансирование из Регулярного бюджета, и поэтому он не может поддержать предложение, высказанное представителем Японии.

31. Отвечая представителю Швеции, он говорит, что во время осуществления фазы 1 ИНПРО стало ясно, что рамки проекта должны охватывать не только гарантии, но и более широкую сферу устойчивости с точки зрения распространения, которая является ключевым элементом укрепления международного режима ядерного нераспространения.

32. Представитель ИНДИИ говорит, что использование термина "устойчивое развитие", несомненно, будет продолжать оставаться предметом спора. Трудно понять, как страны могут возражать против использования ядерной энергетики для устойчивого развития с учетом перспективы роста населения мира до девяти миллиардов человек. Не следует пренебрегать ни одним потенциальным вариантом производства энергии. Некоторым странам повезло; они могут позволить себе роскошь запретить ядерную энергетику, скажем, на следующие 100 лет, и он не оспаривает их права поступать таким образом. Агентство является единственным учреждением в системе Организации Объединенных Наций, которое может изучать вопрос использования ядерных технологий для устойчивого развития, и в рамках проекта ИНПРО рассматриваются озабоченности международного сообщества в отношении ядерной безопасности, распространения и экономических проблем. Он не понимает, почему проект резолюции, в котором повторяется текст резолюции, принятой в прошлом году, теперь подвергается сомнению.

33. Представитель ФРАНЦИИ соглашается с тем, что представляется нецелесообразным отказаться от текста, согласованного в резолюции GC(46)/RES/11.C, и исключить фразу "для устойчивого развития" в пункте с) преамбулы. Во всех попытках найти новые источники энергии, ядерные или иные, следует учитывать устойчивое развитие. Данный проект резолюции касается только тех государств, которые исследуют потенциальную возможность использования ядерных технологий для производства энергии, а не тех, которые этим не занимаются.

34. Что касается пункта 4 постановляющей части, то он поддерживает предложение, высказанное представителем Японии, относительно того, чтобы вновь включить текст из резолюции GC(46)/RES/11.C.

35. Отвечая на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, представитель ИРЛАНДИИ говорит, что он не может принять формулировку пункта с) преамбулы. Инструкции, полученные им от правительства его страны, состоят в том, что фраза "для устойчивого развития" должна быть исключена из проекта резолюции.

36. Представитель ГРЕЦИИ предлагает внести такую поправку в последнюю фразу пункта с) преамбулы, чтобы она гласила "... для их устойчивого развития". В конце концов проект резолюции касается только небольшого числа заинтересованных государств-членов.

37. Представитель НИДЕРЛАНДОВ отмечает, что консенсус в действительности вовсе не является необходимым. В пункте с) преамбулы заинтересованным государствам-членам просто "предлагается" "рассмотреть" ядерные технологии. Он предлагает исключить фразу "решения вопросов ядерного топливного цикла, в частности, путем рассмотрения".

38. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ полагает, что выгоды от использования инновационных, безопасных, экономически конкурентоспособных и устойчивых с точки зрения нераспространения ядерных технологий не могут быть получены без рассмотрения вопросов ядерного топливного цикла.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает высказывать дальнейшие замечания по другой спорной поправке, а именно по предложению представителя Японии относительно пункта 4 постановляющей части.

40. Представитель ЯПОНИИ говорит, что, хотя до 2003 года некоторое финансирование ИНПРО осуществлялось из Регулярного бюджета и было достигнуто согласие относительно небольшого взноса из Регулярного бюджета на 2004-2005 годы, основной внебюджетный характер финансирования не изменился. Он поэтому не может понять, почему не приемлемо его предложение.

41. НАЧАЛЬНИК СЕКЦИИ РАЗВИТИЯ ЯДЕРНО-ЭНЕРГЕТИЧЕСКИХ ТЕХНОЛОГИЙ подтверждает, что ИНПРО был разработан в 2001 году в качестве внебюджетного проекта и имел такой статус до 2003 года. Хотя некоторая техническая и административная поддержка со стороны Агентства предоставлялась, не было никакого регулярного бюджетного финансирования.

42. После дальнейших обсуждений с участием представителей ИНДИИ, ЯПОНИИ, РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ и ИРЛАНДИИ, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает этих представителей и представителя НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ провести необходимые консультации и как можно скорее согласовать текст пункта с) преамбулы и пункта 4 постановляющей части.

13. Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и обращения с отходами (возобновление)

(GC(47)/7; GC(47)/9; GC(47)/INF/3; GC(47)/INF/4; GC(47)/COM.5/L.4/Rev.1)

43. Представитель АВСТРАЛИИ, представляя пересмотренный проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.4/Rev.1, обращает внимание на поправки, которые были внесены с учетом предложений, высказанных на предыдущем заседании.

44. Представитель МАРОККО предлагает изменить пункт 16 постановляющей части, включив вместо слов "настоятельно призывает Секретариат продолжать" слова "настоятельно призывает к продолжению", поскольку это более привычная формулировка.

45. Представитель ГРЕЦИИ просит Секретариат разъяснить, почему пункт 26 постановляющей части гласит "как можно скорее в 2004 году", а не "в марте 2004 года" в соответствии с пунктом 11 постановляющей части.

46. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА РАДИАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТИ ОТХОДОВ говорит, что намерение Секретариата состоит в том, чтобы представить проект плана действий по безопасному снятию с эксплуатации на одобрение Совета в марте 2004 года. Однако было предложено, чтобы проект плана действий рассмотрел Консультативный комитет по снятию с эксплуатации, а его совещание не состоится до мая. Он выражает надежду, что удастся провести рассмотрение по почте, что позволит Секретариату представить проект плана действий в марте.

47. Представитель ЙЕМЕНА просит Секретариат добавить названия стран-соавторов пересмотренного проекта резолюции.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.4/Rev.1, с обсужденными поправками.

49. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 20 мин.